



Oferta inwestycyjna

Investment offer

Maj 2010



LISTA DANYCH DOTYCZĄCYCH TERENU SITE CHECK LIST

Położenie Location	Nazwa lokalizacji Site name	Działki 29/25, 29/26, 29/27 obręb Leżajsk o łącznej pow. 1,1067 ha, nieruchomości zlokalizowana przy ul. Hutniczej. Sites No 29/25, 29/26, 29/27 Leżajsk precinct, Total area of 1,1067 ha, property located at Hutnicza street.
	Miasto / Gmina Town / Commune	Leżajsk Leżajsk
	Powiat District	Leżajski Leżajsk district
	Województwo Province (Voivodship)	podkarpackie Subcarpathian voivodeship
Powierzchnia nieruchomości Area of property	Maksymalna dostępna powierzchnia (w jednym kawałku) [ha] Max. area available (as one piece) [ha]	0,7665 ha
	Kształt działki The shape of the site	Działka o kształcie nieregularnym. Irregular shape of the site.
	Możliwość powiększenia terenu (krótki opis) Possibility for expansion (short description)	Brak możliwości. Lack of possibilities.
Informacje dotyczące nieruchomości Property information	Orientacyjna cena gruntu [PLN/m ²] włączając 22% VAT Approx. land price [PLN/m ²] including 22% VAT	
	Właściciel / właściciele Owner(s)	Właściciel: Skarb Państwa Użytkownik wieczysty: Fabryka Maszyn w Leżajsku Sp. z o.o. Owner: State Treasury Perpetual user: Fabryka Maszyn w Leżajsku (Machine Factory In Leżajsk).
	Aktualny plan zagospodarowania przestrzennego (T/N) Valid zoning plan (Y/N)	N Teren o dominującej funkcji usługowo-produkcyjnej. N Area of dominant service and manufacturing functions.
	Przeznaczenie w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego Zoning	
Charakterystyka działki Land specification	Klasa gruntów wraz z powierzchnią [ha] Soil class with area [ha]	Ba – teren zabudowy przemysłowej. Ba – area of industrial building development.
	Różnica poziomów terenu [m] Differences in land level [m]	N N
	Obecne użytkowanie Present usage	Na ogrodzonym placu, leżącym w obrębie ww. działek zlokalizowano: - budynek kotłowni o pow. użytkowej – 879 m ² , - budynek wymiennikowni, hydroforni, stacji

		<p>uzdatniania wody, stacji transformatorowej i rozdzielni elektrycznej o pow. użytkowej – 229 m²,</p> <ul style="list-style-type: none"> - komin kotłowni wraz z odciągami wysokości 45 m, - zbiornik retencyjny – podziemny o objętości 150 m³, - utwardzony plac składowy mialu węglowego, - utwardzony plac składowy żużla kotłowego, - taśmociąg nawęglania. <p>On a fenced area, located in the precinct of the sites following objects are situated:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Boiler room of usable area of 879 m², - Hydrophore plant, water treatment station, transformer station, electricity switch station of total usable area of 229 m², - Chimney of the boiler room with drafts of 45 m height, - Storage reservoir – underground of volume of 150 m³, - Hardened site of a coal dust storage, - Hardened site of cinder storage, - Conveyor belt of the coaling.
Zanieczyszczenia wód powierzchniowych i gruntowych (T/N) Soil and underground water pollution (Y/N)	N N	
Poziom wód gruntowych [m] Underground water level [m]		
Czy były prowadzone badania geologiczne terenu (T/N) Were geological research done (Y/N)	N N	
Ryzyko wystąpienia zalań lub obsunięć terenu (T/N) Risk of flooding or land slide (Y/N)	N N	
Przeszkody podziemne (T/N) Underground obstacles (Y/N)	T Y	<p>Zasobnik retencyjny wody użytkowej o pojemności 150 m³.</p> <p>Storage reservoir of usable water, volume of 150 m³.</p>
Przeszkody występujące na powierzchni terenu (T/N) Ground and overhead obstacles (Y/N)	T Y	
Istniejące ograniczenia ekologiczne (T/N) Ecological restrictions (Y/N)	N N	
Budynki i zabudowania na terenie (T/N) Buildings / other constructions on site (Y/N)		<ul style="list-style-type: none"> - budynek kotłowni o pow. użytkowej – 879 m², - budynek wymiennikowni, hydroforni, stacji uzdatniania wody, stacji transformatorowej i rozdzielni elektrycznej o pow. użytkowej – 229 m², - komin kotłowni wraz z odciągami wysokości 45 m, - zbiornik retencyjny – podziemny o objętości 150 m³, - utwardzony plac składowy mialu węglowego, - utwardzony plac składowy żużla kotłowego,

		<p>- taśmociąg nawęglania.</p> <p>On a fenced area, located in the precinct of the sites following objects are situated:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Boiler room of usable area of 879 m², - Hydrophore plant, water treatment station, transformer station, electricity switch station of total usable area of 229 m², - Chimney of the boiler room with drafts of 45 m height, - Storage reservoir – underground of volume of 150 m³, - Hardened site of a coal dust storage, - Hardened site of cinder storage, - Conveyor belt of the coaling.
<p>Połączenia transportowe Transport links</p>	<p>Droga dojazdowa do terenu (rodzaj drogi i jej szerokość) Access road to the plot (type and width of access road)</p>	<p>Z drogi krajowej nr 77 zjazd na drogę miejską – ul. Klasztorna, następnie drogą miejską – ul. 11 – go Listopada, następnie ul. Hutniczą.</p> <p>From the national road No 77 exit to city road-Klasztorna street, then through city road – 11-go Listopada, and Hutnicza street.</p>
	<p>Autostrada / droga krajowa [km] Nearest motorway / national road [km]</p>	<p>Planowane węzły autostrady A 4:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Wierzbna w odległości 40 km, ▪ Mirocin w odległości 35 km, <p>Droga krajowa nr 77 – w odległości około 1 km.</p> <p>Planned intersection of A4 motorway:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Wierzbna in the distance of 40 km, ▪ Mirocin In the distance of 35 km, <p>National Road No 77 in the distance of about 1 km.</p>
	<p>Porty rzeczne i morskie w odległości do 200 km Sea and river ports located up to 200 km</p>	
	<p>Kolej [km] Railway line [km]</p>	<p>Leżajsk – około 2 km – linia kolejowa nr 68 relacji Lublin – Przeworsk, łącząca się z linią kolejową nr 91 relacji Kraków – Medyka.</p> <p>Leżajsk – about 2 km – railway No 68 of Lublin – Przeworsk route, connecting with railway No 91 of Cracow – Medyka route.</p>
	<p>Bocznica kolejowa [km] Railway siding [km]</p>	<p>W bezpośrednim sąsiedztwie – około 20 m.</p> <p>In the immediate neighbourhood – about 20 m.</p>
	<p>Najbliższe lotnisko międzynarodowe [km] Nearest international airport [km]</p>	<p>Międzynarodowy Port Lotniczy Rzeszów Jasionka – około 55 km, Międzynarodowy Port Lotniczy Kraków Balice – około 210 km, Międzynarodowy Port Lotniczy Katowice Pyrzowice – około 300 km.</p> <p>International Airport Rzeszow Jasionka – about 55 km, International Airport Cracow Balice – about 210 km, International Airport Katowice Pyrzowice – about 300 km.</p>
	<p>Najbliższe miasto wojewódzkie [km] Nearest province capital [km]</p>	<p>Rzeszów – 55 km Lublin – 150 km Kielce – 170 km Kraków – 210 km</p> <p>Rzeszow – 55 km Lublin – 150 km</p>

		Kielce – 170 km Cracow – 210 km
Istniejąca infrastruktura Existing infrastructure	Elektryczność na terenie (T/N) Electricity (Y/N)	T Y
	<ul style="list-style-type: none"> Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m] 	Przyłącze do znajdujących się na terenie budynków. Connection to buildings existing on the site.
	<ul style="list-style-type: none"> Napięcie Voltage [kV] 	400V
	<ul style="list-style-type: none"> Dostępna moc Available capacity [MW] 	30kW
	Gaz na terenie (T/N) Gas (Y/N)	N N
	<ul style="list-style-type: none"> Odległość przyłącza od granicy działki Connection point (distance from boundary) [m] 	Gazociąg w odległości około 25m od granicy działki. Gas pipeline in the distance of about 25 m from the site's boundary.
	<ul style="list-style-type: none"> Wartość kaloryczna Calorific value [MJ/Nm³] 	
	<ul style="list-style-type: none"> Średnica rury Pipe diameter [mm] 	Rurociąg DN 160. Pipeline DN 160
	<ul style="list-style-type: none"> Dostępna objętość Available capacity [Nm³/h] 	
	Woda na terenie (T/N) Water supply (Y/N)	T Y
	<ul style="list-style-type: none"> Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m] 	Na terenie znajduje się studnia głębinowa. On the site a deep-water well is located.
	<ul style="list-style-type: none"> Dostępna objętość Available capacity [m³/24h] 	
	Kanalizacja na terenie (T/N) Sewage discharge (Y/N)	T Y
	<ul style="list-style-type: none"> Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m] 	Na terenie. On the site.
	<ul style="list-style-type: none"> Dostępna objętość Available capacity [m³/24h] 	
	Oczyszczalnia ścieków na terenie bądź w bezpośrednim sąsiedztwie Treatment plant (Y/N)	N N
Telefony (T/N) Telephone (Y/N)	T Y	
<ul style="list-style-type: none"> Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m] 	Sieć przebiegająca wzdłuż ulicy Hutniczej w odległości około 50 m od granicy działki. Network running along Hutnicza street in the distance of about 50 m from the site's boundary.	

<p>Uwagi Comments</p>	<p>Oferowane tereny położone są w powiecie leżajskim, który jako część podregionu rzeszowsko – tarnobrzeskiego zajmuje wysokie miejsce pod względem atrakcyjności podregionu jako lokalizacji dla inwestycji przemysłowych i usługowych. Wysokie oceny to efekt: bardzo dobrze rozwiniętej infrastruktury gospodarczej wielkości i jakości zasobów pracy, kosztów pracy oraz dobrej dostępności komunikacyjnej.</p> <p>W bezpośrednim sąsiedztwie terenów zlokalizowana jest podstrefa Specjalnej Strefy Ekonomicznej Euro-Park Mielec. Do największych inwestorów SSE Euro-Park Mielec należą min.:</p> <p>Kronospan Mielec Sp. z o.o. ; BRW Sp. z o.o. ; Kirchoff Polska Sp. z o.o. ; Lear Corporation Poland Sp. z o.o. ; Polskie Zakłady Lotnicze Sp. z o.o. ; Firma Oponiarska Dębica S.A. ; Goodrich Aerospace Poland Sp. z o.o. ; MTU Aero Engines Poland Sp. z o.o. ; BorgWarner Turbo System Poland Sp. z o.o. ; Ball Packaging Europe Lublin Sp. z o.o.</p> <p>Inwestorzy, którzy otrzymają zezwolenie na prowadzenie działalności gospodarczej na terenie strefy i zainwestują co najmniej 100 tys. EURO automatycznie uzyskują prawo do zwolnień z podatku dochodowego, w maksymalnej wysokości dopuszczalnej prawem Unii Europejskiej.</p> <p>Wielkość zwolnienia podatkowego z tytułu kosztów nowej inwestycji wynosi 50% poniesionych wydatków inwestycyjnych dla przedsiębiorców dużych, dla przedsiębiorców średnich – 60%, dla małych – 70%.</p> <p>Za wydatki kwalifikujące się do objęcia pomocą uznaje się koszty inwestycji poniesione na:</p> <ul style="list-style-type: none"> -nabycie gruntów lub prawa ich użytkowania wieczystego, -nabycie albo wytworzenie we własnym zakresie środków trwałych, -rozbudowę i modernizację istniejących środków trwałych, -nabycie wartości niematerialnych i prawnych związanych z transferem technologii przez nabycie praw patentowych, licencji. <p>Warunkiem skorzystania z pomocy jest prowadzenie działalności gospodarczej i utrzymanie środków trwałych przez okres 5 lat – duzi przedsiębiorcy lub 3 lat – mali i średni.</p> <p>Wielkość zwolnienia podatkowego z tytułu tworzenia nowych miejsc pracy wynosi 50% dwuletnich kosztów pracy nowo zatrudnionych pracowników, a dla przedsiębiorców małych i średnich odpowiednio – 70% i 60%. Od przedsiębiorców wymagane jest utrzymanie nowo utworzonych miejsc pracy przez okres nie krótszy niż 45 lat – dla dużych – lub 3 lata dla małych i średnich.</p> <p>The offered areas are located In Lezajsk district, which as part of the subregion rzeszowsko-tarnobrzeki is on a high place in terms of subregion attraction for industrial and service investments. High evaluations reflect a very good economic infrastructure, the size and quality of labour force, labour costs and availability of good communication infrastructure.</p> <p>In the immediate neighbourhood of the areas a subzone of the Special Economic Zone Euro-Park Mielec is located. The biggest investors of the SSE Euro-Park Mielec are: Kronospan Mielec Sp. z o.o. ; BRW Sp. z o.o. ; Kirchoff Polska Sp. z o.o. ; Lear Corporation Poland Sp. z o.o. ; Polskie Zakłady Lotnicze Sp. z o.o. ; Firma Oponiarska Dębica S.A. ; Goodrich Aerospace Poland Sp. z o.o. ; MTU Aero Engines Poland Sp. z o.o. ; BorgWarner Turbo System Poland Sp. z o.o. ; Ball Packaging Europe Lublin Sp. z o.o.</p> <p>Investors that obtain permission to conduct a business on the area of the Zone and invest at least 100 EURO automatically acquire eligibility for income tax relief in the amount permitted by European Union law. The size of the tax exemption on account of costs of new investment amounts to 50% of incurred expenses for big entrepreneurs, form medium entrepreneurs – 60% and for small – 70%.</p> <p>The expenditures eligible for help are the investment costs spent on:</p> <ul style="list-style-type: none"> •Purchase of areas or obtaining their perpetual usage •Purchase or production of fixed assets •Development and modernization of existing fixe assets •Purchase of intangible Or legal assets related to technology transfer through acquisition of patent rights or licences. <p>A help is given under a condition of conducting a business and holding to fixed assets for the period of 5 years – for big entrepreneurs or 3 years for medium and small.</p> <p>The size of tax exemption in terms of creation of new jobs is 50% of two year labour costs of newly hired employees, and for small and medium entrepreneurs – 70% and 60%. It is essential for investors to keep the new created jobs for no less than 5 years for big and 3 years for small and medium.</p>
<p>Osoba przygotowująca ofertę Offer prepared by</p>	<p>Leszek Kurasz Chairman of the Management Board Fabryka Maszyn w Leżajsku (Machine Factory in Lezajsk) tel. +48 17 242 76 72 kuraszl@fml.com.pl, sekretariat@fml.com.pl</p>
<p>Osoby do kontaktu Contact person</p>	<p>Leszek Kurasz Chairman of the Management Board Fabryka Maszyn w Leżajsku (Machine Factory in Lezajsk) tel. +48 17 242 76 72 kuraszl@fml.com.pl, sekretariat@fml.com.pl</p>

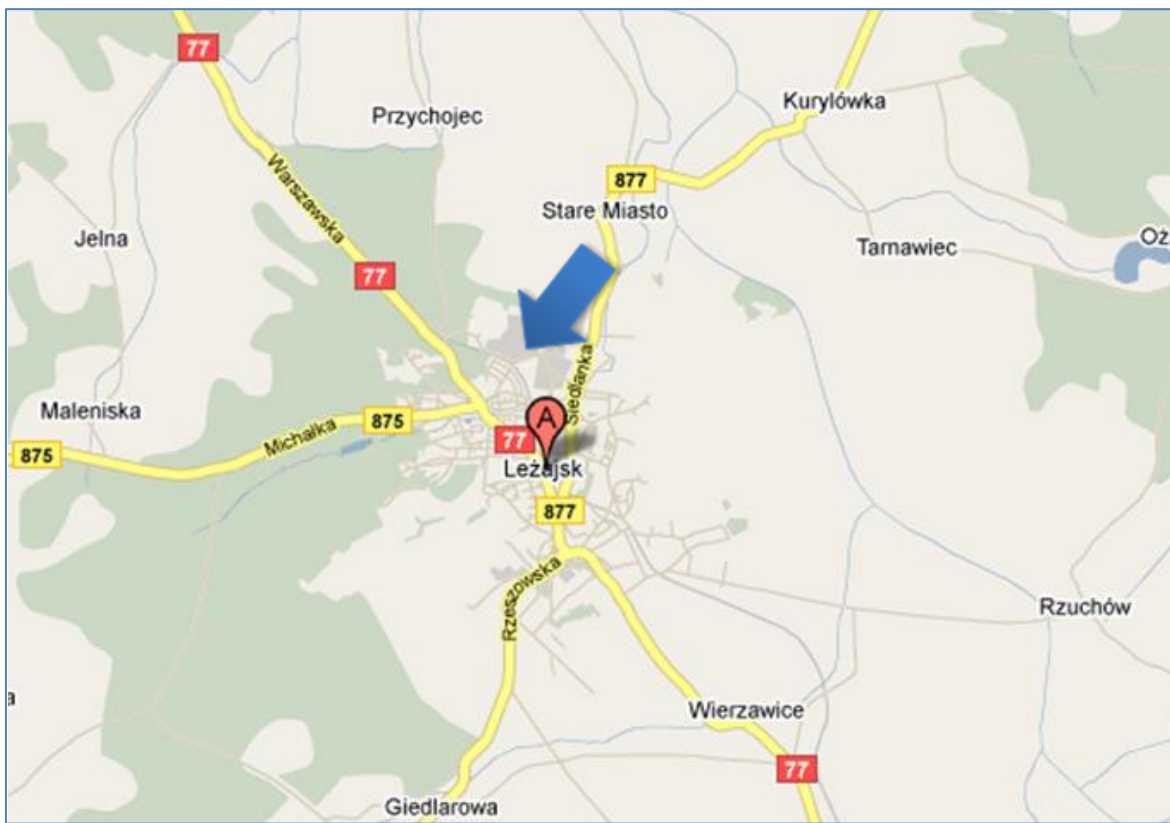
LOKALIZACJA LEŻAJSKA I WOJEWÓDZTWA
PODKARPACKIEGO
LOCATION OF LEŻAJSK AND SUBCARPATHIAN VOIVODESHIP



INFRASTRUKTURA WOJEWÓDZTWA PODKARPACKIEGO
INFRASTRUCTURE OF SUBCARPATHIAN VOIVODESHIP



LOKALIZACJA NIERUCHOMOŚCI LOCATION OF THE AREA



POŁOŻENIE LOCATION



ZDJĘCIA TERENU
PHOTOGRAPHS OF THE PROPERTY





